

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Joint intelligence and information	
Solicitation No. - N° de l'invitation W7701-125076/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client W7701-12-5076	Date 2013-04-03
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-018-15280	
File No. - N° de dossier QCL-1-34958 (018)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-01	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Piras, Gabriel	Buyer Id - Id de l'acheteur qcl018
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2870 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: R & D POUR LA DEFENSE CANADA VALCARTIER BATIMENT 53 2459 BLVD PIE XI NORD QUEBEC Québec G3J1X5 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TITRE : ÉLABORATION DE LA CAPACITÉ EN MATIÈRE DE SCIENCES ET TECHNOLOGIE (S & T) DE L'INFORMATION ET DU RENSEIGNEMENT INTERARMÉES**MODIFICATION 004**

Inclus dans la présente modification :
- Questions et réponses 12 à 20

Question 12 : Cette question est liée à l'expérience de l'organisation (Critères 5): Pour les contrats et programmes du RDDC et du MDN basés sur des tâches (et pour tout travail exécuté suite à une autorisation de tâche en vertu de tels contrats et programmes administrée par processus d'autorisation des tâches), allez-vous (et pouvons-nous) considérer chaque autorisation de tâche comme un projet distinct?

Réponse : Toute autorisation de tâches effectuée dans le passé à RDDC avec l'approche de gestion de projet et comportant les processus correspondant sera considérée comme un projet.

Pour ce contrat, notez que chaque tâche sera considérée comme un projet et suivra une approche de gestion de projet. L'agencement de toutes les tâches sera lié au programme S & T en renseignement de RDDC, lequel sera cohérent à la réalisation de la vision du FIAC. Par conséquent, il est important de noter que la plupart des tâches requerront d'être coordonnée avec les autres.

Question 13 : Cette question est liée à l'expérience de l'organisation - Critères cotés 5.b et question 6 de la modification 002. Afin d'obtenir le maximum de points, il est indiqué que "Le soumissionnaire fournit une liste d'au moins six (6) publications scientifiques réalisées au cours des cinq (5) dernières années, applicables aux domaines de la GIC, de l'IHM et de la visualisation, et de la compréhension et de l'évaluation de la situation, y compris des publications de R & D liées à la Défense [au moins deux (2) publications scientifiques]. Le soumissionnaire soumet des éléments de preuve témoignant de publications scientifiques produites en collaboration avec des partenaires de R & D [au moins deux (2) publications scientifiques]":

- **Q13.a.** Afin d'obtenir le maximum de points pour le critère 5.b, avons-nous besoin de qualifier six (6) publications scientifiques pour chacun des quatre (4) domaines d'expertise (IKM, HCI et la visualisation, et Sensemaking)? Ou pouvons-nous fournir un total de six (6) publications, chacune lié à au moins un des domaines d'expertise spécifiques?

Réponse : L'expertise acquise par le soumissionnaire dans un domaine donné devrait être démontrée dans six (6) publications scientifiques. Cependant, l'expertise obtenue dans plus d'un domaine peut être présentée dans une même publication scientifique.

- **Q13.b.** Est-ce qu'une publication d'un employé actuel du soumissionnaire, qui n'était pas à l'emploi du soumissionnaire au moment de la publication (dans les 5 dernières années), est acceptable ou non?

Réponse : Non.

Question 14 : Dans la DDP, la page 51 stipule que le taux horaire moyen sera basé sur 1650 heures, ce qui peut être interprété comme 220 jours de travail (soit un an) X 7,5 heures. Cependant, la réponse à la question 4 fournie à la modification 002 précise qu'une année-personne équivaut à 250 jours de travail ou 1875 heures (250 jours-personnes x 7.5 heures/jour). Faut-il utiliser 220 jours de travail ou 250 jours de travail pour une année-personne?

Réponse : Dans le cas de 250 jours-personne, il s'agit d'une charge de travail unitaire annuelle utilisée pour mesurer la quantité d'effort nécessaire pour exécuter un projet.

La quantité de 220 jours-personne est utilisée pour mesurer le taux annuel d'une personne travaillant à temps plein durant une année.

Tel que spécifié en réponse à la question 4 de la modification 002, les soumissionnaires doivent utiliser 250 jours de travail pour une année-personne.

Question 15 : Pour la ressource E1 - Spécialiste dans le domaine du renseignement, Niveau 2 (Appendice 2 de l'Annexe A, page 64) (Cette ressource fait partie des Ressources clés de l'équipe,) : est-ce que les niveaux d'expérience sont basés sur le nombre d'années de service dans les Forces régulières seulement? (ou est-ce que le temps de service dans la réserve compte?)

Réponse : Le nombre d'années de service dans la Force régulière et le nombre d'années dans la Force de réserve comptent.

Question 16 : À la section 1.2 de la page 11, vous dites que : "Aucun frais de déplacement et de subsistance ne sera payé pour les services rendus dans la région de la ville de Québec (incluant le site du RDDC - Valcartier), ni pour tout déplacement entre le lieu d'affaires de l'entrepreneur et la région de la ville de Québec (incluant le site du RDDC – Valcartier). Tous ces coûts sont à inclure dans les taux de rémunération fermes tout compris indiqués ci-dessus."

Vous dites aussi à la page 6 : "Il n'existe aucune restriction quant à l'emplacement des travaux. Les soumissionnaires sont informés que l'équipe scientifique de la capacité S & T du C2R est situé principalement dans la ville de Québec et que la communauté de clients se trouve à Ottawa. L'entrepreneur peut être tenu de réaliser des travaux dans l'un ou l'autre de ces emplacements géographiques. Bien qu'il soit prévu que la plupart des travaux seront exécutés dans les installations de l'entrepreneur, certains d'entre eux devront être accomplis dans les installations du MDN. Cela concerne plus particulièrement les travaux pour soutenir l'architecture existante, l'expérimentation et les travaux exigeant l'accès aux documents CLASSIFIÉS."

Notre question est, si nous sommes situés à Toronto, à Ottawa ou Halifax, et pour les ressources qui ne soutiennent pas l'infrastructure de Valcartier, comment pouvons-nous estimer / deviner sans orientation combien de déplacements seront nécessaires à Valcartier pour les ressources du Groupe 1 (Ressources clés) et / ou du Groupe 2 (Utilisation régulière)? Cela semble être un niveau de risque excessif imposé à l'entrepreneur.

Pouvez-vous s'il-vous-plaît préciser que l'article 1.2 s'adresse aux fournisseurs situés à moins de 50 km de Valcartier? Peut-être qu'un exemple de frais de déplacement autorisés et non autorisés par un entrepreneur basé à Ottawa aiderait. Cependant, si l'article 1.2 s'adressé à tous les fournisseurs au Canada, où qu'ils se trouvent, s'il-vous-plaît fournir des indications sur le nombre prévu de voyages à Valcartier (par exemple les ressources-clés devraient s'attendre à visiter Valcartier une fois par trimestre,

et les ressources à "utilisation régulière" qui ne soutiennent pas les infrastructures devraient s'attendre à visiter Valcartier deux fois par an)?

Réponse : L'article 1.2 (b) est adressée à toutes les entreprises au Canada, où qu'elles se trouvent. La Couronne ne fournit pas d'indication sur la façon d'estimer le nombre de voyages car un soumissionnaire pourrait choisir de localiser des employés dans la région de Québec tandis qu'un autre voudrait assumer des coûts de déplacement aux périodes requises.

Question 17 : Sous le tableau 4.1 de la page 52, il est indiqué : "Les "Niveau est. d'effort" précisées dans le tableau sont fournies uniquement aux fins de la détermination du prix évalué de chaque soumission. Il s'agit d'une approximation des besoins qui est fournie de bonne foi et qui ne doit pas être considérée comme une garantie contractuelle." Puis, à l'annexe B, section 1 sur les taux de main-d'œuvre, le niveau d'effort estimé pour ressources-clés est de 1.0.

Pour les ressources-clés, est-ce que l'estimation de "1.0" est fourni aux fins de la détermination du prix évalué de chaque soumission seulement? Ou prévoyez-vous que les ressources-clés travailleront à temps plein suite à l'attribution du contrat? Merci de cette précision.

Réponse : Le "Niveau est. d'effort" figurant dans le tableau est fourni uniquement à des fins de détermination du prix estimé de chaque offre. Les besoins en ressources seront déterminés en fonction de chaque autorisation de tâches.

Question 18 : Pour le critère technique coté 3(e), pour 3 (e), pour le "spécialiste en visualisation et interaction homme-machine (IHM)", vous dites "cinq (5) rapports de recherche scientifique originaux et ayant fait l'objet d'une évaluation par les pairs qui ont été publiés dans des journaux scientifiques en lien avec la visualisation et l'IHM". Est-ce que vous allez considérer que les articles originaux et révisés par les pairs pour les conférences ACM et IEEE répondent à ce critère? Par exemple, l'ACM interaction homme-machine.

Les conférences "(CHI) and IEEE Visual Analytics Science and Technology (VAST)" sont parmi les plus éminents forums pour la présentation de nouveaux résultats scientifiques applicables à l'IHM et à l'analyse visuelle, respectivement.

Réponse : Les publications de recherche scientifiques originales et revues par les pairs présentées à des conférences récurrentes et / ou reconnues seront considérées.

Question 19 : Pour le "spécialiste en visualisation et interaction homme-machine (IHM)", allez-vous s'il-vous-plaît réexaminer le besoin de 15 ans d'expérience sans un doctorat pour obtenir la note correspondant à "excellent", et à la place accepter 12 ans ou plus d'expérience? La première conférence de "Visual Analytics" n'a eu lieu qu'en 2006 (il ya sept ans). La première conférence "InfoVis" n'a eu lieu qu'en 1995 (il ya 18 ans).

Réponse : Aucune exigence ne sera ajoutée.

Question 20 : Pour le "spécialiste en visualisation et interaction homme-machine (IHM)" ainsi que pour le "spécialiste de la cognition", domaines dans lesquels l'expérience de travail avec la communauté du renseignement est particulièrement importante, allez-vous s'il vous plaît envisager d'ajouter une

Solicitation No. - N° de l'invitation

W7701-125076/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W7701-12-5076

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

QCL-1-34958

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcl018

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

exigence selon laquelle trois des articles originaux publiés doivent référencer le domaine de l'analyse du renseignement pour obtenir la note correspondant à "excellent", et un article pour obtenir la note correspondant à "Bon"?

Réponse : Aucune exigence ne sera ajoutée.

***** Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées *****